

การพัฒนาแบบทดสอบและแบบสอบถามมัลติมีเดียภาษามือสำหรับคนหูหนวก

จิตติมา บุญดีเจริญ

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญา
ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชางานบริการฟื้นฟูสมรรถภาพคนพิการ
บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล

พ.ศ.2550

ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยมหิดล

การพัฒนาแบบทดสอบและแบบสอบถามมัลติมีเดียภาษามือสำหรับคนหูหนวก (THE DEVELOPMENT OF A THAI SIGN LANGUAGE MULTIMEDIA ACHIEVEMENT TEST AND QUESTIONNAIRE FOR THE DEAF)

จิตติมา บุญดีเจริญ 4737702 RSRS / M

ศศ.ม. (งานบริการฟื้นฟูสมรรถภาพคนพิการ)

คณะกรรมการควบคุมวิทยานิพนธ์ : จิตประภา ศรีอ่อน Ph.D. , สุพิน นายอง กศ.ม.

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้เป็นศึกษาหาแนวทางและพัฒนาแบบทดสอบและแบบสอบถามมัลติมีเดียภาษามือที่เหมาะสม สอดคล้องกับวิถีชีวิตของคนหูหนวก เพื่อให้คนหูหนวกสามารถเข้าถึงข้อมูลข่าวสาร และตอบคำถามในแบบสอบถามได้ด้วยตนเองโดยใช้เทคโนโลยีสิ่งอำนวยความสะดวกช่วย ผู้วิจัยดำเนินการออกแบบแบบทดสอบและแบบสอบถามภาษามือเรื่องโรคเอดส์ตามขั้นตอนที่วางไว้คือ 1. ขั้นเตรียมการ ประกอบด้วย การตั้งคำถามในแบบสอบถาม ตรวจสอบความถูกต้องของเนื้อหาโดยผู้เชี่ยวชาญด้านเนื้อหา จากนั้นออกแบบแบบทดสอบมัลติมีเดีย ปรับปรุงรูปแบบโดยปรึกษากลุ่มคนหูหนวก จากนั้นแปลคำถามจากภาษาเขียนเป็นภาษามือโดยการบันทึกวิดีโอที่ค้น ตรวจสอบความถูกต้องโดยผู้เชี่ยวชาญด้านภาษามือและผู้เชี่ยวชาญด้านหูหนวกศึกษา 2. ขั้นผลิตสื่อ ประกอบด้วย ผู้บรรยายภาษามือศึกษาทำภาษามือจากวิดีโอที่ค้น บันทึกวิดีโอที่ค้นคำถามเรื่องโรคเอดส์ ตรวจสอบความถูกต้องโดยผู้เชี่ยวชาญด้านภาษามือ ตัดต่อวิดีโอที่ค้นภาษามือ ตรวจสอบความถูกต้องโดยผู้เชี่ยวชาญด้านภาษามือ จากนั้นผลิตแบบทดสอบมัลติมีเดียและตรวจสอบความถูกต้องโดยผู้เชี่ยวชาญด้านสื่อ จากนั้นจะได้แบบทดสอบมัลติมีเดียภาษามือความรู้เรื่องโรคเอดส์จำนวน 10 ข้อ แบบสอบถามมัลติมีเดียภาษามือเรื่องทัศนคติที่มีต่อโรคเอดส์จำนวน 10 ข้อ และเรื่องพฤติกรรมเสี่ยงต่อโรคเอดส์จำนวน 10 ข้อ 3. ขั้นทดสอบสื่อ ประกอบด้วย การทดลองใช้แบบทดสอบและแบบสอบถามมัลติมีเดียภาษามือกับกลุ่มตัวอย่างซึ่งเป็นนักศึกษาหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาหูหนวกศึกษา วิทยาลัยราชสุดา มหาวิทยาลัยมหิดล จำนวน 20 คนที่ได้จากการเลือกแบบเจาะจง (Purposive Samples) จากนั้นนำผลคะแนนความรู้เรื่องโรคเอดส์ที่ได้จากแบบทดสอบเอกสารและแบบทดสอบมัลติมีเดียภาษามือมาวิเคราะห์สถิติ t-test และวิเคราะห์ทัศนคติด้วยค่าเฉลี่ย และร้อยละ จากนั้นกลุ่มตัวอย่างประเมินความพึงพอใจ วิเคราะห์ความพึงพอใจของกลุ่มตัวอย่างด้วยค่าเฉลี่ยและร้อยละ

ผลการศึกษาพบว่า แบบทดสอบและแบบสอบถามมัลติมีเดียภาษามือเรื่องโรคเอดส์มีความเหมาะสมสำหรับคนหูหนวกโดย คะแนนเฉลี่ยของกลุ่มตัวอย่างจากการทำแบบทดสอบมัลติมีเดียสูงกว่าคะแนนเฉลี่ยจากการทำแบบทดสอบที่เป็นเอกสาร และกลุ่มตัวอย่างมีความความพึงพอใจต่อรูปแบบอยู่ในระดับมาก

คำสำคัญ : สื่อมัลติมีเดีย / คนหูหนวก / เทคโนโลยีสิ่งอำนวยความสะดวก / ภาษามือ / แบบสอบถาม

THE DEVELOPMENT OF A THAI SIGN LANGUAGE MULTIMEDIA ACHIEVEMENT TEST AND QUESTIONNAIRE FOR THE DEAF

JITTIMA BOONDICHARERN 4737702 RSRS / M

M.A. (REHABILITATION SERVICE FOR PERSONS WITH DISABILITIES)

THESIS ADVISORS : JITPRAPA SRLON, Ph.D., SUPIN NAYONG, M.A.

ABSTRACT

This study is about the development of a Thai sign language multimedia achievement test and questionnaire which are appropriate for deaf persons and congruent with deaf culture so that deaf persons can answer the questions by themselves and keep confidentiality. The process of developing the sign language multimedia achievement test and questionnaire consisted of the following steps: 1. Preparation process which consisted of setting up questions, checking the content by experts, designing the test and questionnaire, revising (with consultancy from deaf persons), translating the questions from written language to sign language and checking accuracy by experts in sign language and deaf study. 2. Media production process which consisted of giving the video tape to the narrator for practice, video recording questions, having it checked by experts in sign language, editing the video, having it checked by experts in sign language, designing the test and questionnaire and having it checked by experts in media production. The test which emerged from this process consisted of 30 questions which were divided into 3 parts: the samples' knowledge about AIDS (10), their attitudes about AIDS (10) and their behaviors that could increase the risks of HIV infection. 3. Testing process: The researcher asked the samples to do the developed test and questionnaire, and then to rate their satisfaction level. The samples consisted of 20 deaf undergraduate students majoring in deaf studies at Ratchasuda College, Mahidol University who were selected by the purposive sampling. The scores of samples on the written test and multimedia test were analyzed using t-test. The samples' attitudes toward AIDS were analyzed by mean and percentage. The samples' satisfaction was also analyzed by mean and percentage.

The study found that the developed sign language multimedia achievement test and questionnaire were appropriate for deaf persons. Mean score of the multimedia test was higher than that of the written test, and the satisfaction level was rated as high.

KEY WORDS : MULTIMEDIA / DEAF / ASSISTIVE TECHNOLOGY/ SIGN LANGUAGE / QUESTIONNAIRE

170 pp.